

Artur Truszkowski

Opis rozprawy doktorskiej

Streszczenie pracy w języku angielskim

The basis for the doctoral degree is a monograph in the form of a scholarly edition of source texts entitled **Edward Stachura, *Translations*, critical study and afterword by Artur Truszkowski**.

The work was published in the Publishing House of the John Paul II Catholic University of Lublin in 2019 and is a critical edition of more than 170 literary works translated by Stachura, accompanied by footnotes, bibliography, illustrations and scientific apparatus appropriate for the critical edition.

The monograph consists of three parts and has the classic composition of a scientific edition, in which the sources texts are scholarly elaborated.

The first part contains Stachura's translations from foreign languages. The source texts were obtained through searches and archival studies. They were then subjected to philological analysis and textual criticism examination. As a result, textual errors were eliminated and the canonical text of the works was established.

The second part is an appendix containing additional materials related to Stachura's translations, such as publishing reviews of foreign-language books and literary polemics about his translations.

The third part is a critical appendix. It contains an afterword, philological explanations and a list of textual variants of each translation, which allows reconstruction of the genesis of each work.

Artur Truszkowski